

# RESMED

## Swift™ FX Bella + Swift™ FX for Her HEADGEAR

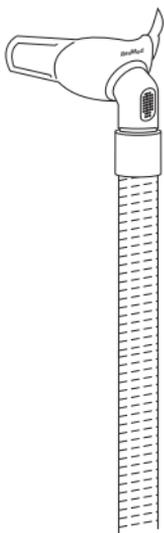
NASAL PILLOWS SYSTEM

### User Guide

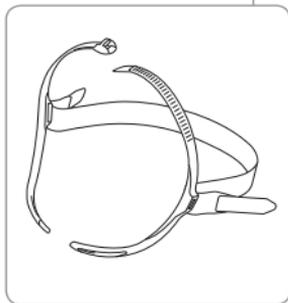
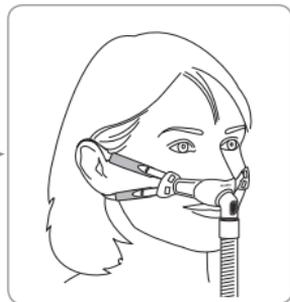
Français



# RESMED

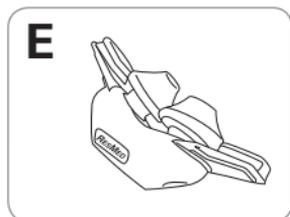
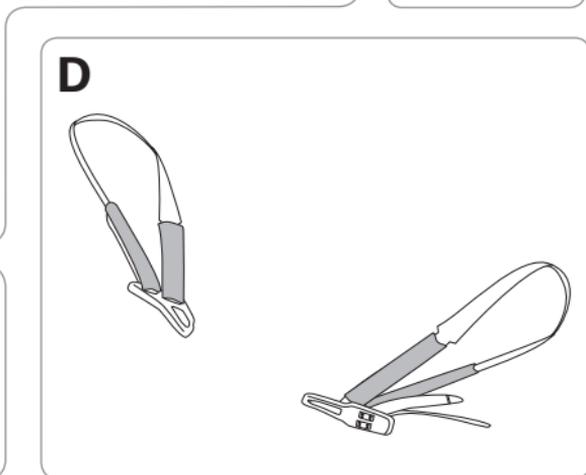
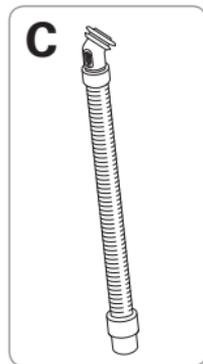
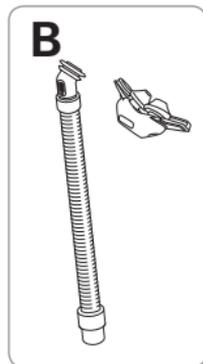
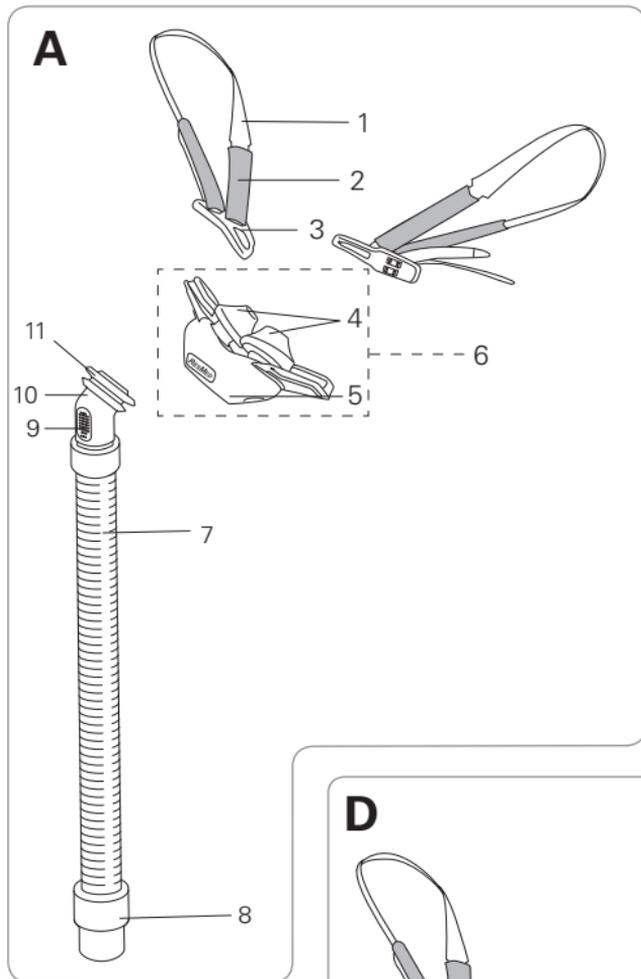


**Swift™ FX Bella**



**Swift™ FX for Her**





## Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera / Maskeronderdelen

| Item / Artikel /<br>Désignation /<br>Parte /<br>Onderdeel | Description / Beschreibung /<br>Description / Descrizione /<br>Beschrijving                          | Part number /<br>Teilenummer /<br>Code produit /<br>Numero parte /<br>Onderdeelnummer |
|---|--|---|
| 1   | Strap / Band / Sangle / Cinghia /<br>Band  | —   |
| 2   | Soft sleeve / Komforthüllen /<br>Gaine souple / Guaina morbida /<br>Zachte hoes                      | —   |
| 3   | Buckle / Clip / Boucle / Fibbia /<br>Gesp  | —   |
| 4   | Nasal pillows / Nasenpolster /<br>Coussins narinaires / Cuscineti<br>nasali / Neuskussentjes         | —   |
| 5   | Cushion / Maskenkissen / Bulle /<br>Cuscinetto / Kussentje   | —   |
| 6   | Pillows / Polster / Coussins /<br>Cuscineti / Kussentjes   | —   |
| 7   | Short tube / Verbindungsschlauch /<br>Tuyau court / Tubo corto /<br>Korte slang                      | —   |
| 8   | Swivel / Drehadapter /<br>Pièce pivotante / Giunto rotante /<br>Draaibare kop                        | —   |
| 9   | Vent / Luftauslassöffnung /<br>Orifice de ventilation / Foro per<br>l'esalazione / Ventilatieopening | —   |
| 10  | Elbow / Kniestück / Coude /<br>Gomito / Bocht  | —   |
| 11  | Swivel ring / Drehadapterring /<br>Anneau pivotant / Anello rotante /<br>Ring draaibare kop          | —   |

| Item / Artikel / Désignation / Parte / Onderdeel | Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving  | Part number / Teilenummer / Code produit / Numero parte / Onderdeelnummer                 |
|--|--|---|
| A  | Swift FX Bella complete system / Swift FX Bella Komplettsystem / Masque Swift FX Bella complet / Cuscinetti nasali Swift FX Bella con tutti i componenti / Volledig Swift FX Bella-systeem                     | 61561 EUR 1*<br>61564 ANZ**   |
| B  | Pillows system (Frame system) / Nasenpolstermaske (Maskenhaltersystem) / Masque narinaire (support complet) / Cuscinetti nasali (Telaio) / Kussentjessysteem (framesysteem)                                    | 61510 (XS)<br>61511 (S)<br>61512 (M)<br>61513 (L)   |
| C  | Short tube assembly (Frame assembly) / Verbindungsschlauch (Maskenhalter) / Ensemble tuyau court (ensemble support) / Gruppo circuito corto (Complesso del telaio) / Korte slang-assemblage (frame-assemblage) | 61528 (1)<br>61527 (10)   |
| D  | Swift FX Bella headgear assembly / Swift FX Bella Kopfband / Ensemble harnais Swift FX Bella / Gruppo del copricapo Swift FX Bella / Assemblage Swift FX Bella-hoofdbandenstel                                 | 61581 (1 x P) /<br>61581 (1 x P) /<br>61581 (1 x R) /<br>61581 (1 x R) /<br>61581 (1 x R) |
| E  | Pillows / Polster / Coussins / Cuscinetti / Kussentjes   | 61520 (XS)<br>61521 (S)<br>61522 (M)  |

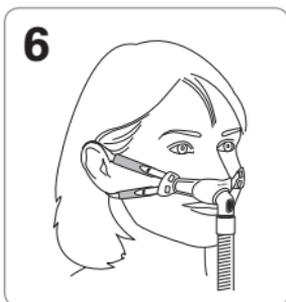
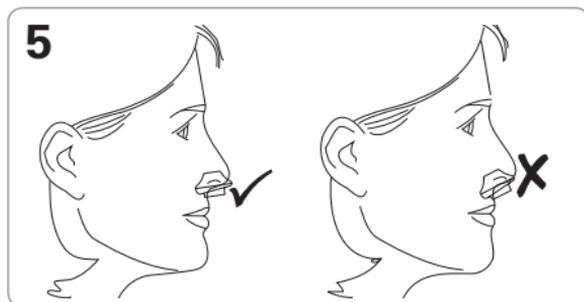
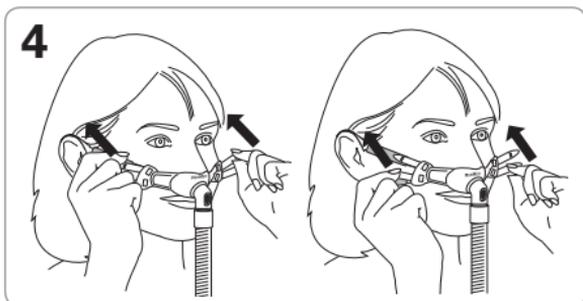
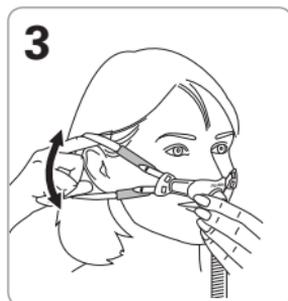
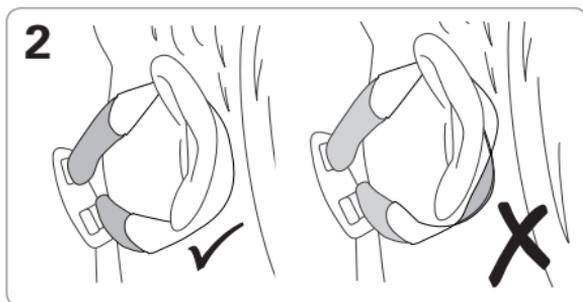
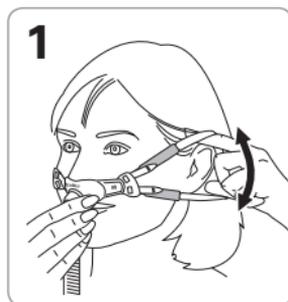
| Item / Artikel / Désignation / Parte / Onderdeel   | Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving  | Part number / Teilenummer / Code produit / Numero parte / Onderdeelnummer |
|--|--|---|
| <b>Also available / Außerdem erhältlich: / Également disponible / Altri prodotti / Tevens verkrijgbaar</b> |  |   |
|  | Pillows / Polster / Coussins / Cuscineti / Kussentjes  | 61523 (L)   |
|  | Swift FX Bella + Swift FX for Her headgear (Combination pack) / Swift FX Bella + Swift FX for Her Kopfband (Kombipackung) / Harnais Swift FX Bella + Swift FX for Her (kit combiné) / Copricapi Swift FX Bella + Swift FX for Her (Combinazione) / Swift FX Bella- + Swift FX for Her-hoofdbandenstel (combinatieverpakking) | 61580   |

XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large / XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large / XS : très petit, S : petit, M : médium, L : grand / XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large / XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large / P Pink / P Pink / P : rose / R Rosa / R Roze

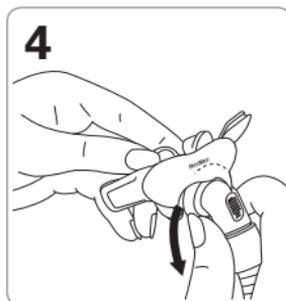
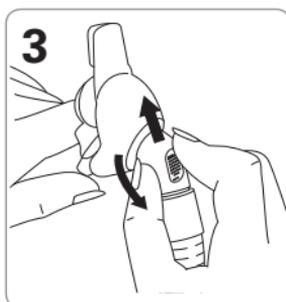
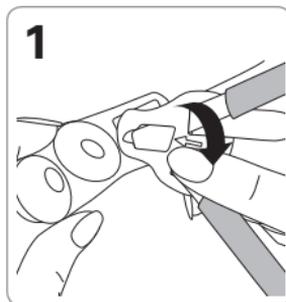
\*EUR 1: France, Germany, UK only / Nur Frankreich, Deutschland, Großbritannien / Allemagne, France et Royaume-Uni uniquement / disponibile solo in Francia, Germania e Regno Unito / Alleen Frankrijk, Duitsland en Verenigd Koninkrijk

\*\*ANZ: Australia, New Zealand only / Nur Australien, Neuseeland / Australie et Nouvelle-Zélande uniquement / disponibile solo in Australia e Nuova Zelanda / Alleen Australië en Nieuw-Zeeland

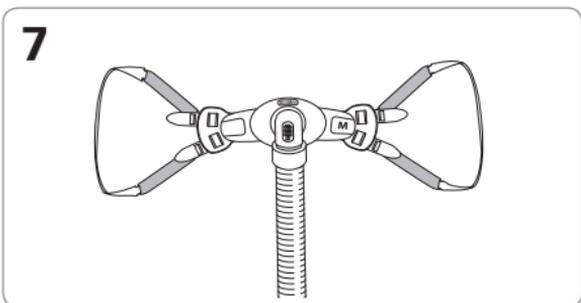
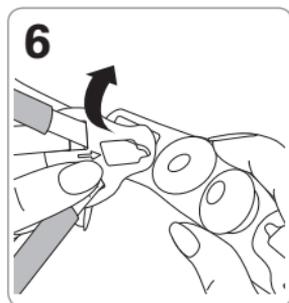
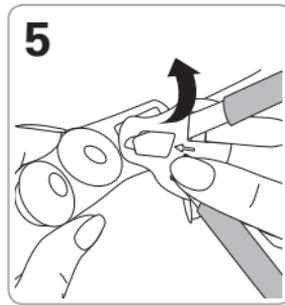
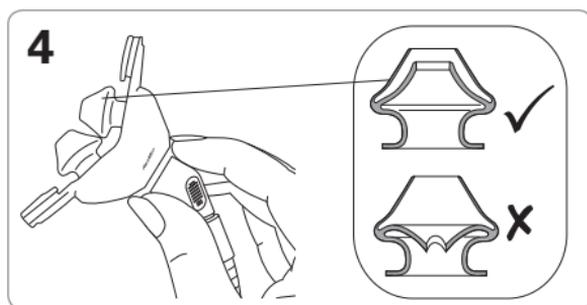
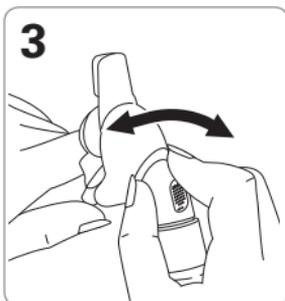
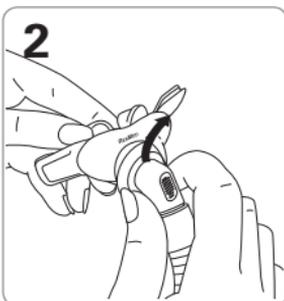
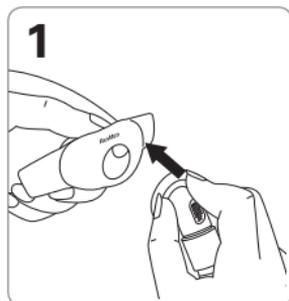
# Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Opzetten



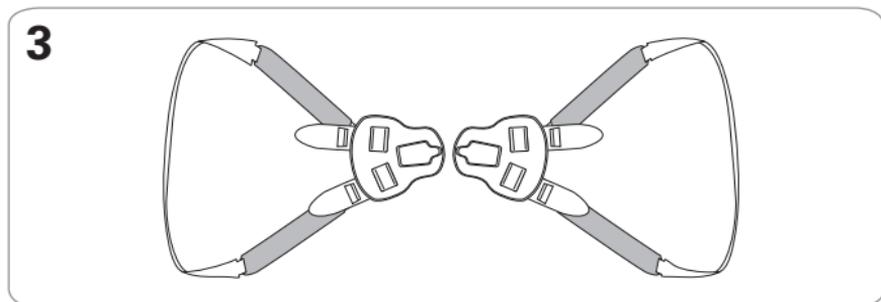
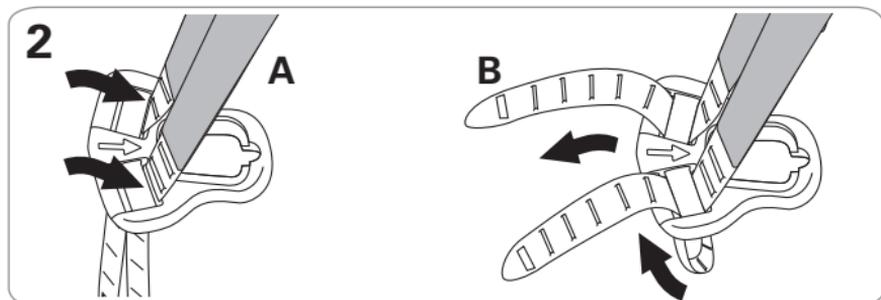
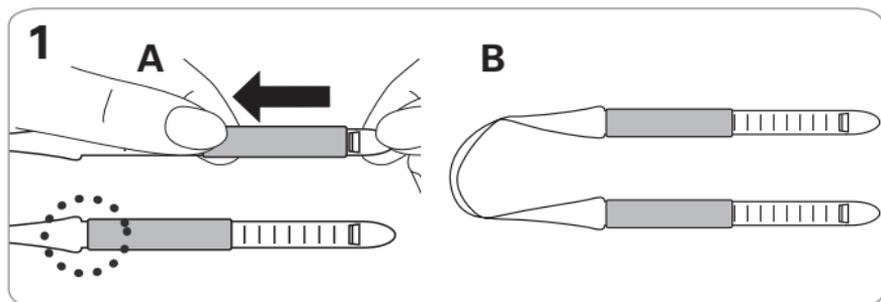
## Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio / Demontage

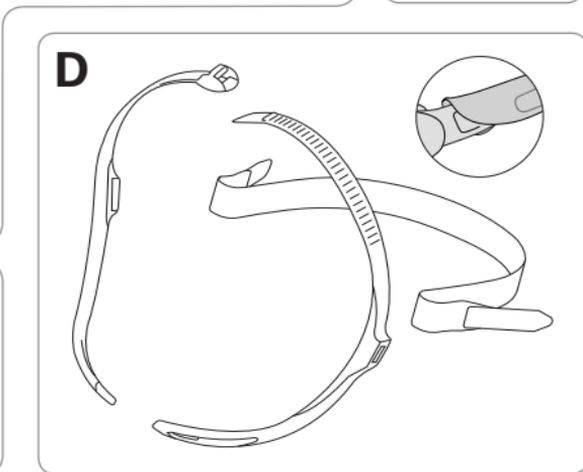
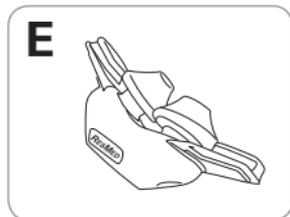
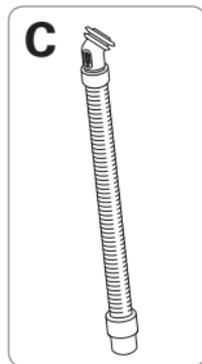
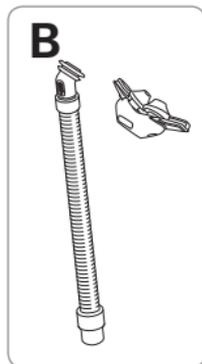
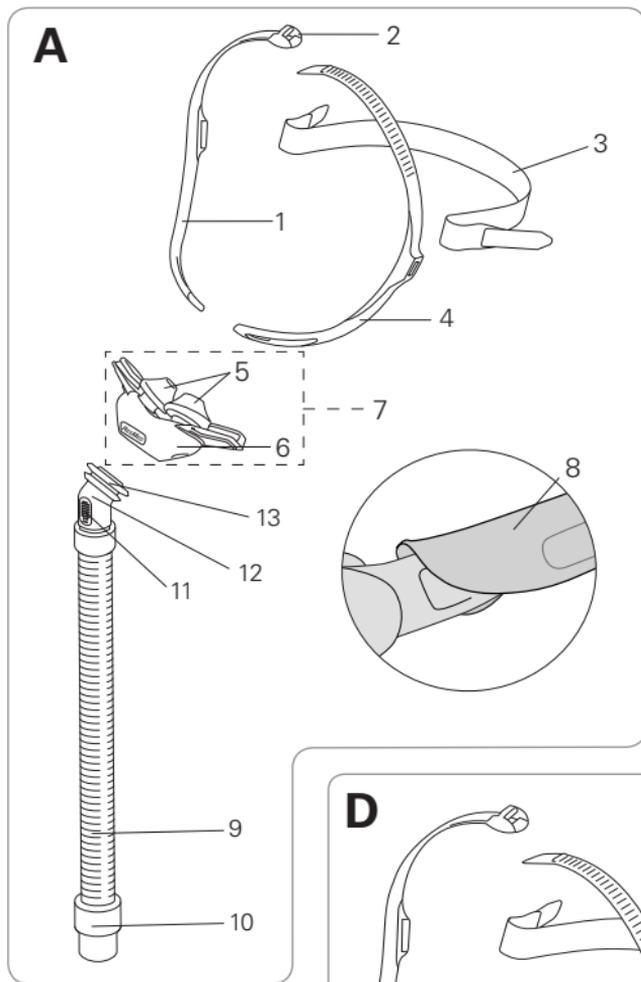


## Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio / Opnieuw monteren



**Reassembly of straps (if required) /  
 Wiederanbringen der Bänder (falls erforderlich) /  
 Remontage des sangles (le cas échéant) /  
 Riassemblaggio delle cinghie (se richiesto) /  
 Opnieuw monteren van banden (indien nodig)**





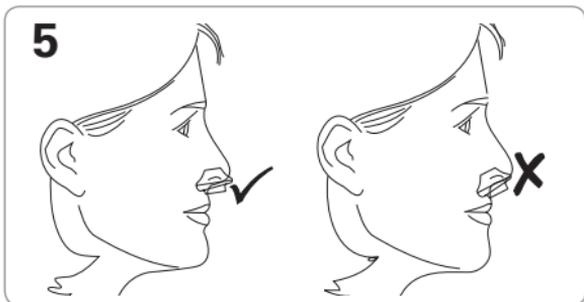
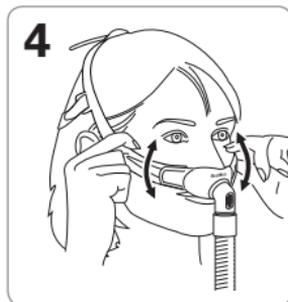
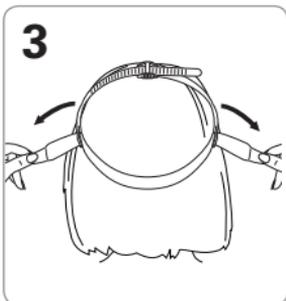
## Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera / Maskeronderdelen

| Item / Artikel /<br>Désignation /<br>Parte /<br>Onderdeel | Description / Beschreibung /<br>Description / Descrizione /<br>Beschrijving  | Part number /<br>Teilenummer /<br>Code produit /<br>Numero parte /<br>Onderdeelnummer  |
|---|--|--|
| 1   | Headgear right / Kopfband rechts /<br>Harnais droit / Parte destra<br>copricapo / Rechterkant hoofdband                            | —  |
| 2   | Top buckle / Oberer Clip / Boucle<br>supérieure / Fibbia superiore /<br>Bovenste hoofdbandgesp                                     | —  |
| 3   | Back strap (1 x P) / Hinteres<br>Band (1 x P) / Sangle arrière<br>(1 x P) / Cinghia posteriore (1 x R) /<br>Achterste band (1 x R) | —  |
| 4   | Headgear left / Kopfband links /<br>Harnais gauche / Parte sinistra<br>copricapo / Linkerkant hoofdband                            | —  |
| 5   | Nasal pillows / Nasenpolster /<br>Coussins narinaires / Cuscinetti<br>nasali / Neuskussentjes                                      | —  |
| 6   | Cushion / Maskenkissen / Bulle /<br>Cuscinetto / Kussentje   | —  |
| 7   | Pillows / Polster / Coussins /<br>Cuscinetti / Kussentjes  | —  |
| 8   | Soft wraps / Weiche Hüllen /<br>Housses souples / Involucri<br>imbottiti / Zachte beschermers                                      | 61544 (2 x P) / 61544<br>(2 x P) / 61544<br>(2 x P) / 61544<br>(2 x R) / 61544 (2 x R) |
| 9   | Short tube / Verbindungsschlauch /<br>Tuyau court / Tubo corto /<br>Korte slang  | —  |
| 10  | Swivel / Drehadapter / Pièce<br>pivotante / Giunto rotante /<br>Draaibare kop  | —  |

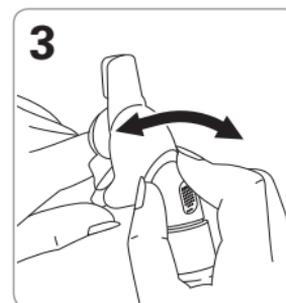
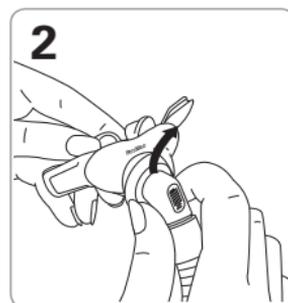
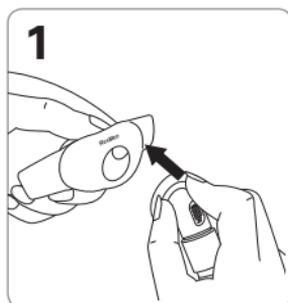
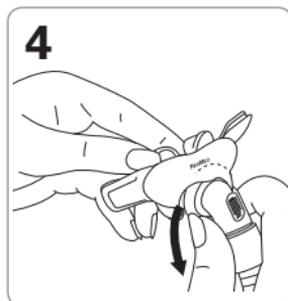
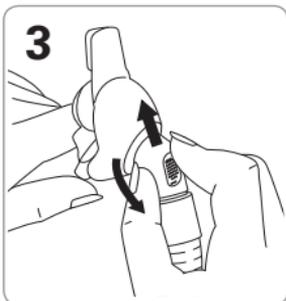
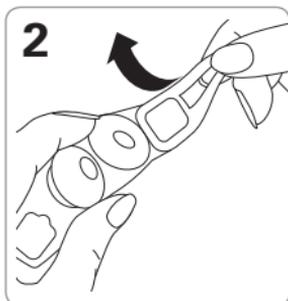
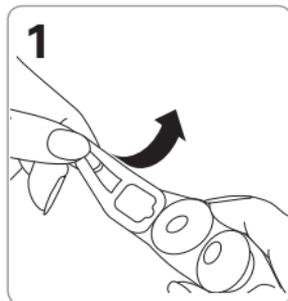
| Item / Artikel / Désignation / Parte / Onderdeel | Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving  | Part number / Teilenummer / Code produit / Numero parte / Onderdeelnummer |
|--|--|---|
| 11   | Vent / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Foro per l'esalazione / Ventilatieopening   | —   |
| 12   | Elbow / Kniestück / Coude / Gomito / Bocht   | —   |
| 13   | Swivel ring / Drehadapterring / Anneau pivotant / Anello rotante / Ring draaibare kop  | —   |
| A  | Swift FX for Her complete system / Swift FX for Her Komplettsystem / Masque Swift FX for Her complet / Cuscinetti nasali Swift FX for Her con tutti i componenti / Volledig Swift FX for Her-systeem           | 61545 EUR 1<br>61546 EUR 2<br>61547 EUR 3                                 |
| B  | Pillows system (Frame system) / Nasenpolstermaske (Maskenhaltersystem) / Masque narinaire (support complet) / Cuscinetti nasali (Telaio) / Kussentjessysteem (framesysteem)                                    | 61510 (XS)<br>61511 (S)<br>61512 (M)<br>61513 (L)                         |
| C  | Short tube assembly (Frame assembly) / Verbindungsschlauch (Maskenhalter) / Ensemble tuyau court (ensemble support) / Gruppo circuito corto (Complesso del telaio) / Korte slang-assemblage (frame-assemblage) | 61528 (1)<br>61527 (10)   |
| D  | Swift FX for Her headgear assembly / Swift FX for Her Kopfband / Ensemble harnais Swift FX for Her / Gruppo del copricapo Swift FX for Her / Assemblage Swift FX for Her-hoofdbandenstel                       | 61543   |

| Item / Artikel /<br>Désignation /<br>Parte /<br>Onderdeel  | Description / Beschreibung /<br>Description / Descrizione /<br>Beschrijving | Part number /<br>Teilenummer /<br>Code produit /<br>Numero parte /<br>Onderdeelnummer |
|--|---|---|
| E  | Pillows / Polster / Coussins /<br>Cuscineti / Kussentjes                    | 61520 (XS)<br>61521 (S)<br>61522 (M)  |
| <b>Also available / Außerdem erhältlich: / Également disponible /<br/>Altri prodotti / Tevens verkrijgbaar</b> |   |   |
|  | Pillows / Polster / Coussins /<br>Cuscineti / Kussentjes                    | 61523 (L)   |

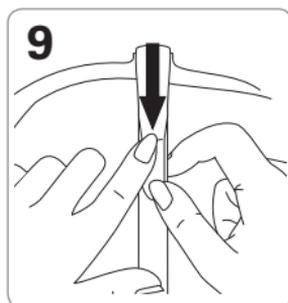
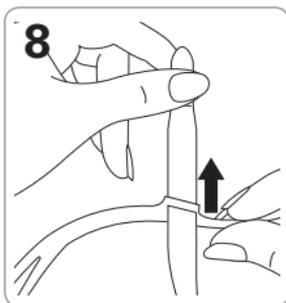
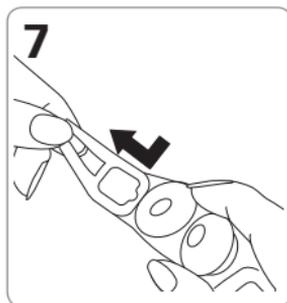
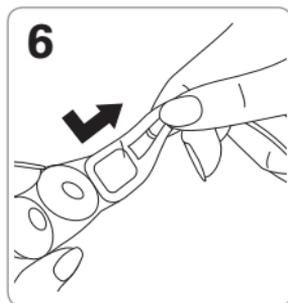
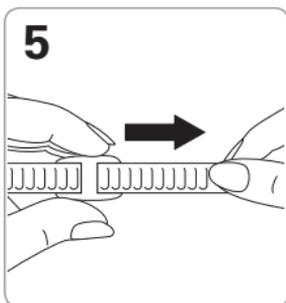
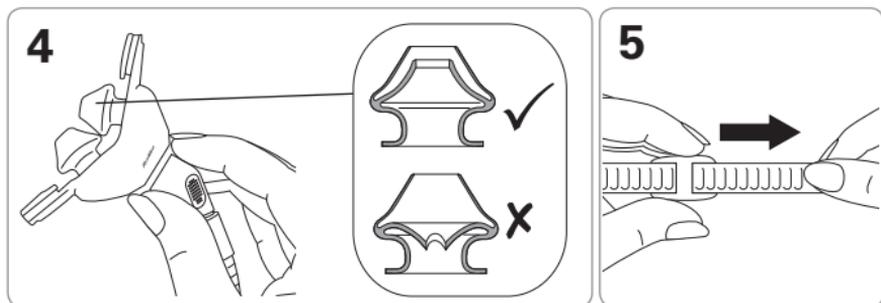
XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large / XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large /  
 XS : très petit, S : petit, M : médium, L : grand / XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large /  
 XS Extra Small, S Small, M Medium, L Large  
 P Pink / P Pink / P : rose / R Rosa / R Roze

**Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Opzetten**

# Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio / Demontage



# Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio / Opnieuw monteren



# Swift™ FX Bella

## + Swift FX for Her HEADGEAR

### MASQUE NARINAIRE

Merci d'avoir choisi le Swift FX Bella + Swift FX for Her Headgear. ResMed présente son premier masque narinaire qui peut être utilisé avec deux harnais différents : le Swift FX Bella et le Swift FX for Her. Ce manuel utilisateur vous donne les instructions pour l'installation et l'utilisation des deux types de harnais avec votre masque narinaire.

### Usage prévu

Le débit d'air que produit un appareil à pression positive, tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP, est acheminé au patient par le Swift FX Bella et le Swift FX for Her de façon non invasive.

Le Swift FX Bella et le Swift FX for Her sont prévus :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

### Utilisation de votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques techniques de ce manuel utilisateur pour davantage d'informations sur cette fonction. Pour une liste complète des appareils compatibles avec ces masques, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com) à la page **Produits** sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

**Remarques :**

- Ces masques ne sont pas compatibles avec les appareils ResMed AutoSet CS™ 2 et VPAP™ Adapt SV.
- La fonction SmartStop peut ne pas fonctionner correctement lorsque ces masques sont utilisés avec certains appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP dotés de cette fonctionnalité.
- En cas de sécheresse ou d'irritation nasale, il est recommandé d'utiliser un humidificateur.

**AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL**

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne peut être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air.

**Explication :** les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour être utilisés avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque.

Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.

- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène est inflammable. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.
- Lors de l'adjonction d'oxygène à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement vaut pour la plupart des appareils de PPC.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- En cas de réaction indésirable au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le manuel d'utilisation de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer tout l'emballage avant d'utiliser le masque.

## Mise en place

Les illustrations de mise en place du Swift FX Bella qui figurent dans ce manuel utilisateur vous indiquent la séquence à suivre afin d'obtenir les meilleurs ajustement et confort possibles lors de l'utilisation du masque.

---

### Procédure de mise en place

---

1. Maintenez les coussins en place sous le nez, en vous assurant que le logo ResMed est dirigé vers le haut. Tirez sur une sangle pour la placer derrière l'oreille.
2. Vérifiez que la sangle est bien à plat et qu'elle n'est pas entortillée.
3. Répétez les étapes 1 et 2 avec l'autre sangle.
4. Ajustez le masque en tirant sur les sangles supérieures encoche par encoche jusqu'à ce que le masque soit confortable. Répétez avec les sangles inférieures. Veillez à ne pas les serrer excessivement.
5. Vérifiez que les coussins narinaires sont positionnés verticalement à l'entrée des narines.
6. Pour finir, raccordez l'extrémité libre de l'ensemble tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil. Vous êtes maintenant prête à utiliser le masque.



### AVERTISSEMENT

Le Swift FX Bella peut provoquer des douleurs auriculaires. En présence de tels symptômes, consulter un médecin.

### Retrait de votre masque

Pour retirer le masque, placez les doigts sous les sangles situées derrière vos oreilles, puis tirez vers le haut pour les retirer.

## Démontage

Veillez consulter les illustrations de démontage du Swift FX Bella de ce manuel utilisateur.

---

### Procédure de démontage

---

- 1 - 2. Retirez chaque boucle en la faisant légèrement tourner pour la détacher du point de fixation des coussins.
- 3 - 4. Poussez l'anneau pivotant légèrement vers le haut, puis tirez pour le retirer de la bulle.

**Remarque :** *il n'est pas nécessaire de démonter la sangle et la gaine souple, qui peuvent être lavées ensemble tout en restant fixées à la boucle.*

## Remontage

Veillez consulter les illustrations de remontage du Swift FX Bella de ce manuel utilisateur.

---

### Procédure de remontage du masque

---

- 1 - 2. Insérez l'anneau pivotant dans l'ouverture de la bulle. Vérifiez que la bulle repose bien entre les bords de l'anneau pivotant.
3. Faites tourner le coude pour vous assurer qu'il bouge librement.
4. Vérifiez que la jupe interne du masque narinaire n'est ni comprimée, ni affaissée. Si c'est le cas, pincez chaque coussin narinaire pour libérer la jupe interne.
5. Tenez la boucle, la flèche face à vous. Fixez la boucle au point de fixation des coussins.
6. Répétez l'étape 5 avec l'autre boucle.

---

## Procédure de remontage du harnais (le cas échéant)

---

Si vous avez démonté votre harnais, vous devez le remonter avant de le fixer aux coussins.

1. Faites passer chaque sangle dans la gaine souple. Tirez sur la gaine souple jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement alignée sur la partie la plus large de la sangle. Veillez à ce que la gaine souple repose bien à plat sur la sangle.
2. Tenez la boucle, la flèche dirigée vers le haut.
  - A. Tout en veillant à ce que les encoches de la sangle soient face à la pointe de la flèche, faites passer la sangle par le haut de l'ouverture la plus proche de la pointe de la flèche de la boucle.
  - B. Faites remonter l'extrémité de la sangle au travers de l'autre ouverture et tirez jusqu'à ce que la sangle soit bien à plat.Répétez cette procédure pour chaque sangle.
3. Veillez à ne pas entortiller les sangles.

## Mise en place

Les illustrations de mise en place du Swift FX for Her qui figurent dans ce manuel utilisateur vous indiquent la séquence à suivre pour obtenir les meilleurs ajustement et confort possibles lors de l'utilisation du masque.

---

### Procédure de mise en place

---

1. Maintenez les coussins en place sous le nez, en vous assurant que le logo ResMed est dirigé vers le haut. Faites passer le harnais par-dessus votre tête. Le harnais devrait reposer à mi-chemin entre les oreilles et les yeux.
2. Ajustez les sangles supérieures en tirant sur chaque sangle passée dans la boucle, une encoche à la fois. Veillez à ne pas les serrer excessivement.
3. Ajustez les sangles latérales jusqu'à ce que le masque soit confortable. La sangle arrière peut être placée sur ou sous les cheveux.
4. Ajustez le harnais jusqu'à ce que le masque narinaire repose confortablement à l'entrée du nez.
5. Vérifiez que les coussins narinaires sont positionnés verticalement à l'entrée des narines.
6. Pour finir, raccordez l'extrémité libre de l'ensemble tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil.  
Vous êtes maintenant prête à utiliser le masque.

## Retrait de votre masque

Pour retirer votre masque, desserrez la sangle supérieure, puis tirez le masque et le harnais par-dessus votre tête.

## Démontage

Veillez consulter les illustrations de démontage du Swift FX for Her de ce manuel utilisateur.

---

### Procédure de démontage

---

- 1 - 2. Pour démonter le harnais, tournez légèrement chaque bras du harnais pour le retirer du point de fixation des coussins.
- 3 - 4. Poussez l'anneau pivotant légèrement vers le haut, puis tirez pour le retirer de la bulle.

## Remontage

Veillez consulter les illustrations de remontage du Swift FX for Her de ce manuel utilisateur.

---

### Procédure de remontage

---

- 1 - 2. Insérez l'anneau pivotant dans l'ouverture de la bulle. Vérifiez que la bulle repose bien entre les bords de l'anneau pivotant.
3. Faites tourner le coude pour vous assurer qu'il bouge librement.
4. Vérifiez que la jupe interne du masque narinaire n'est ni comprimée, ni affaissée. Si c'est le cas, pincez chaque coussin narinaire pour libérer la jupe interne.
5. Faites passer la sangle du harnais dans la boucle supérieure.
6. Tenez le bras du harnais, la cavité face à vous. Fixez le bras du harnais au point de fixation des coussins.
7. Répétez l'étape 6 pour l'autre bras du harnais.
- 8 - 9. Passez la sangle arrière dans chaque côté du harnais, puis rabattez-la pour fixer. Vérifiez que le crochet d'attache se trouve bien à l'extérieur.

## Nettoyage de votre masque à domicile

Nettoyez le masque et le harnais à la main en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (30 °C environ) à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.



### ATTENTION

- En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures, détérioration de la bulle), le composant en question doit être jeté et remplacé.
- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un tube en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.

### Quotidien/après chaque utilisation :

- Pour optimiser l'étanchéité du masque, retirez toute trace de sébum de la bulle après utilisation.
- Nettoyez chaque composant du masque à la main (à l'exception du harnais).
- Si les orifices de ventilation sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

### Hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main. Il n'est pas nécessaire de le démonter pour le nettoyer.

## Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Web de ResMed ([www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization)). Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

## Dépannage

### Problème/cause possible

### Solution

**Les coussins ne sont pas étanches, sont inconfortables ou provoquent des marques rouges.**

Les coussins ont peut-être été mal mis en place ou mal ajustés, ou le harnais est trop serré.

Vérifiez que le logo ResMed qui se trouve sur le dessus des coussins est bien dirigé vers l'extérieur. Suivez les instructions de mise en place du masque à la lettre. Réajustez le harnais pour qu'il ne soit pas trop serré.

La jupe interne de l'un ou des deux coussins est mal mise en place.

Pincez le coussin pour dégager la jupe interne. Vous trouverez une illustration de la position adéquate de la jupe interne dans les instructions de remontage.

Les coussins ne sont pas de la bonne taille.

Contactez votre clinicien.

Les coussins sont peut-être sales.

Nettoyez les coussins en suivant les instructions.

**Le masque fait trop de bruit.**

Le masque n'est pas correctement monté.

Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.

**Problème/cause possible**

Il y a une fuite d'air.

Les orifices de ventilation sont partiellement ou totalement obstrués.

**Solution**

Réajustez votre masque ou remettez-le en place.  
Ajustez le harnais.  
Vérifiez que votre masque est bien monté.

Si les orifices de ventilation sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

**Les oreilles sont douloureuses.**

Le harnais Swift FX Bella n'est pas correctement mis en place.

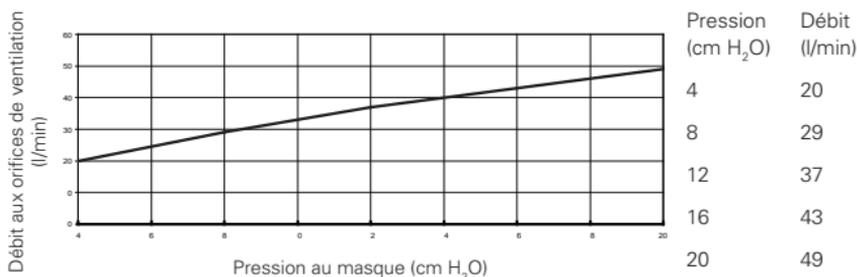
Le harnais Swift FX Bella ne convient pas à la forme de vos oreilles.

Réajustez les sangles afin de vous assurer qu'elles ne sont ni trop serrées, ni entortillées.  
Si le problème persiste, parlez-en à votre clinicien.

Remplacez le harnais du Swift FX Bella par celui du Swift FX for Her fourni avec votre masque.

**Caractéristiques techniques****Courbe pression/débit**

*Le masque possède une ventilation passive afin d'éviter toute réinhalation. En raison des différences de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.*

**Informations concernant l'espace mort**

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Pour les bulles de taille L, il est de 106 ml.

**Pression de traitement**

De 4 à 20 cm H<sub>2</sub>O

## Caractéristiques techniques

|  |   |
|--|---|
| <b>Résistance</b>                      | Chute de pression mesurée (nominale)<br>à 50 l/min : 0,4 cm H <sub>2</sub> O<br>à 100 l/min : 1,4 cm H <sub>2</sub> O   |
| <b>Conditions ambiantes</b>            | Température de fonctionnement : de +5 °C à +40 °C<br>Humidité de fonctionnement : de 15 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)<br>Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C<br>Humidité de stockage et de transport : maximum 95 % d'humidité relative sans condensation               |
| <b>Signal sonore</b>                   | VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871.<br>Le niveau de puissance acoustique pondéré A du masque est de 25 dBA, avec une tolérance de 3 dBA.<br>Le niveau de pression acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est de 17 dBA, avec une tolérance de 3 dBA. |
| <b>Dimensions brutes</b>               | Taille Large : 415 mm (H) x 94 mm (l) x 45 mm (P)<br>Masque entièrement assemblé avec ensemble tuyau court (sans harnais)   |
| <b>Fonction de sélection du masque</b> | <b>Pour la S9 :</b> sélectionnez « Narinaire »<br><b>Pour les autres appareils :</b> sélectionnez « SWIFT » (si disponible), sinon sélectionnez « MIRAGE » comme option de masque.  |

### Remarques :

- *Le masque ne contient pas de PVC, de DEHP ni de phtalates.*
- *Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.*
- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

## Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Élimination

Le masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

## Symboles

 Attention, veuillez lire les documents joints ;  Code de lot ;  
 Référence de catalogue ;  Limites de température ;  
 Limites d'humidité ;  Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ;  
 Fabricant ;  Avertissement ou précaution, indique un risque de blessure ou des mesures spécifiques à prendre pour assurer une utilisation sûre et efficace de l'appareil ;  Conserver au sec ;  Haut ;  Fragile, manipuler avec précaution ;  Représentant autorisé dans l'UE.

## Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits des consommateurs garantis par la directive européenne 1999/44/CE et les dispositions juridiques des différents pays membres de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'Union européenne.



**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

**Distributed by:**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.



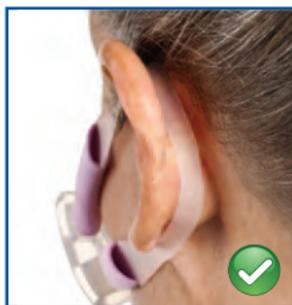
For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip)

Swift is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd.







618252/1 2012-06

SWIFT FX Bella

USER

EUR1 - FRE



618252